



DAS GRAZER  
SCHULZAHN-  
AMBULATORIUM

DEUTSCH/ ARABISCH

**OIF** ÖSTERREICHISCHER  
INTEGRATIONS  
FONDS

Das Land  
Steiermark  
→ Gesundheit

BUNDESMINISTERIUM  
FÜR GESUNDHEIT  
Gefördert aus den Mitteln des Fonds Gesundes Österreich  
Gesundheit Österreich  
GmbH

Geschäftsbereich  
Fonds Gesundes  
Österreich

IMPRESSUM  
Stadt Graz | Abteilung für Bildung und Integration | Wielandgasse 7 | 8011 Graz  
Für den Inhalt verantwortlich: Dr. Maria Bischof

Stand: November 2013

# ZAHNARZTBESUCH MIT IHREM KIND



## ZAHNARZTBESUCH MIT IHREM KIND:

### زيارة طبيب الأسنان مع طفلي

- Gesunde Milchzähne und bleibende Zähne sind wichtig.  
من المهم أن تكون الأسنان اللبنية والأسنان الدائمة صحية.
- Kranke, kaputte Zähne können die Gesundheit Ihres Kindes gefährden  
الأسنان المريضة أو الأسنان المكسورة يمكن أن تسبب خطرا على صحة الطفل.
- Unbedingt notwendig: 2x jährliche Kontrolle beim Zahnarzt/Zahnärztin  
(auch wenn das Kind schmerzfrei ist).  
من الضروري جدا عمل فحص للأسنان عند طبيب أو طبيبة الأسنان مرتين في العام حتى لو كان الطفل لا يشككي من ألم.
- Kontaktieren Sie einen Zahnarzt/Zahnärztin und fragen Sie, ob ein Vertrag mit Ihrer Krankenkasse besteht  
تستطيع أيضا اختيار طبيب أو طبيبة أسنان من خلال الانترنت على العنوان التالي  
http://stmk.zahnaerztekammer.at  
Zahnarztsuche تحت اسم العنوان التالي  
http://stmk.zahnaerztekammer.at  
Auch unter der Internetadresse <http://stmk.zahnaerztekammer.at> können Sie z.B. unter „Zahnarztsuche“ einen Zahnarzt/Zahnärztin Ihrer Wahl erfragen.
- Machen Sie einen Termin für Ihr Kind aus.  
حدد موعد لطفلك.
- Sollten Sie bei diesem Termin verhindert sein, den Termin unbedingt rechtzeitig beim Zahnarzt/Zahnärztin absagen und gleich einen neuen Termin ausmachen.  
ينبغي عليك عندما يحدث شيء يمنعك من الذهاب في الموعد المحدد أن تلغى الموعد فوراً وتحدد ميعادا آخر في نفس الوقت.
- Bitte kommen Sie pünktlich mit Ihrem Kind zum ausgemachten Termin.  
ورجاءاً أن تأتي مع طفلك في الميعاد المحدد.
- Fragen Sie bei jedem Zahnarztbesuch, ob Sie einen weiteren Termin benötigen.  
اسأل في كل مرة تزور فيها طبيب الأسنان إذا كان من الضروري تحديد مواعيد أخرى.

■ Hat Ihr Kind Schmerzen (Schwellung, etc.) sollten Sie bitte sofort den Zahnarzt/Zahnärztin aufsuchen.

. وإذا تألم الطفل أو حدث له تورم الرجاء البحث فوراً لى طبيب أو طبيبة أسنان.

■ Am besten gehen Sie mit Ihrem Kind zu Beginn eines Ordinationstages zu Ihrem Zahnarzt/Zahnärztin oder suchen die Schmerzambulanz der Zahnklinik im Landeskrankenhaus auf.

. من الأفضل أن تذهب أو لا لطبيب الأسنان الخاص بك أو تذهب الى عيادة الأسنان الطارئة والألم في المستشفى العام.

■ Am Wochenende und an Feiertagen steht Ihnen für diese Notfälle ein eigener Zahnärztenotdienst zur Verfügung.

Wer die jeweils diensthabenden Ärzte sind, erfahren Sie unter der Telefonnummer: 0316 818111 oder unter der Internetadresse: <http://stmk.zahnaerztekammer.at> unter „Zahnärztenotdienst“.

. في اجازة نهاية الاسبوع أو في أيام العطلات الرسمية يوجد طبيب أسنان مناوب للحالات الطارئة ويمكنك الاتصال به على رقم 0316818111 أو البحث في الانترنت على العنوان التالي

Zahnärzteenotdienst http://stmk.zahnaerztekammer.at